Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1990-91 Estimates

Part III

Expenditure Plan

90-03704/

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1990

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1991-III-22
ISBN 0-660-55588-3

1990-91 Estimates

Part III

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analysis that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the content of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1990-91 4
B. Use of 1988-89 Authorities 5

Section I
Program Overview

A. Plans for 1990-91
   1. Highlights 6
   2. Summary of Financial Requirements 6
B. Recent Performance
   1. Highlights 7
   2. Review of Financial Performance 7
C. Background
   1. Introduction 8
   2. Mandate 8
   3. Program Objective 9
   4. Program Organization for Delivery 9
D. Planning Perspective
   1. External Factors Influencing the Program 10
E. Program Effectiveness 11

Section II
Analysis by Activity

A. Administration 13
B. Canadian Judicial Council 17
C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities 18

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources
   1. Financial Requirements by Object 21
   2. Personnel Requirements 22
   3. Transfer Payments 23
   4. Net Cost of Program 24
B. Topical Index 25

Spending Authorities

A. Authorities for 1990-91 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates	1989-90 Main Estimates
	Commissioner for Federal Judicial Affairs		
15	Operating expenditures	3,979	3,615
20	Canadian Judicial Council - Operating Expenditures	391	366
(S)	Judges' salaries, allowances, annuities and gratuities	152,427	143,060
(S)	Contributions to employee benefit plans	258	244
	Total Agency	157,055	147,285

Votes - Wording and amounts

Vote	(dollars)	1990-91 Main Estimates
	Commissioner for Federal Judicial Affairs	
15	Commissioner for Federal Judicial Affairs Operating expenditures, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of theNorthwest Territories, not provided for by the Judges Act	3,978,858
20	Commissioner for Federal Judicial Affairs - Canadian Judicial Council - Operating expenditures	391,032

Program by Activities

(thousands of dollars)	1990-91 Main Estimates					1989-90 Main Estimates
	Authorized person-years*	Budgetary Operating	Capital	Transfer payments	Total	
Administration	32	4,005	207	--	4,212	3,838
Canadian Judicial Council	3	414	2	--	416	387
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	--	129,419	--	23,008	152,427	143,060
	35	133,838	209	23,008	157,055	147,285
1989-90 Authorized person-years	35					

* See figure 15, page 22 for additional information on person-years.

B. Use of 1988-89 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
	Commissioner for Federal Judicial Affairs			
15	Operating expenditures	3,133,000	3,133,000	3,069,887
	Canadian Judicial Council -			
20	Operating expenditures	354,000	354,000	322,708
(S)	Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	134,174,000	131,466,631	131,466,631
(S)	Contributions to employee benefit plans	215,000	222,000	222,000
	Total Program-Budgetary	137,876,000	135,175,631	135,081,226

Section I
Program Overview

A. Plans for 1990-91

1. Highlights

The Federal Judicial Affairs Program has identified the following highlights for 1990-91:

- The Language Training Program for judges will be continued with particular emphasis upon legal terminology not available in the Public Service Commission language training program (see pages 11, 12, 13, 14, 15 and 16).

- The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs has been delegated by the Minister of Justice the responsibility for the establishment and operation of the twelve provincial and territorial Advisory Committees on Judicial Appointments - Judicial Appointments Secretariat (see pages 9, 10, 13, 14, 16 and 17).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast* 1989-90	Change	For Details see page
Administration	4,212	4,395	(183)	13
Canadian Judicial Council	416	387	29	17
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	152,427	141,922	10,505	18
	157,055	146,704	10,351	
Person-years**:				
- Controlled by T.B.	35	35		
- Other	1	1		
	36	36		

* The 1989-90 Forecast is $.6 million or .4% lower than the 1989-90 Main Estimates of $147.3 million.

** See figure 15, page 23 for additional information on person-years.

Explanation of Change: The financial requirements for 1990-91 are $10.4 million or 7.1% higher than the 1989-90 forecast expenditures of November 30, 1989. This is due to increases in the number of judges as well as the statutory increase granted in the context of paragraph 25.(1) of the Judges Act.

B. Recent Performance

1. Highlights

Major achievements for 1988-1989 were:

- The Language Training Program for Judges which began in 1978 was continued and emphasis was given to tailoring it to the needs of the Judiciary with particular emphasis on legal terminology not available in the Public Service Commission language training program (see page 15).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration	3,273	3,329	(56)
Canadian Judicial Council	342	373	(31)
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	131,466	134,174	(2,708)
	135,081	137,876	(2,795)
Person Years*:			
- Controlled by T.B.	32	33	(1)
- Other	1	1	-
	33	34	(1)

* See figure 15, page 22 for additional information on person-years.

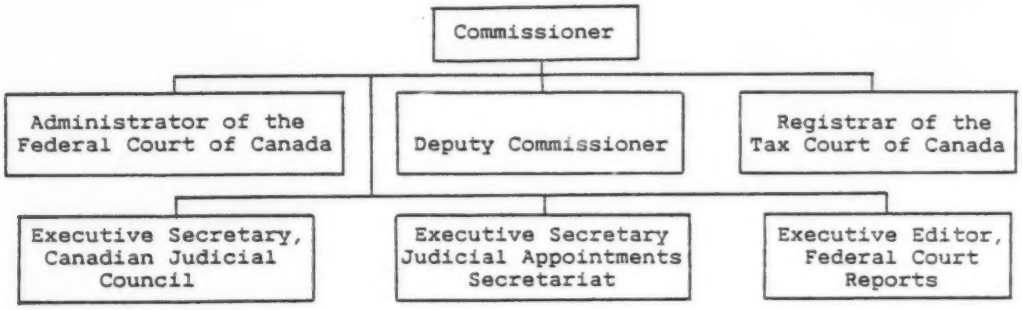
Explanation of Change: The actual financial requirements for 1988-89 were $2.8 million or 2.0% less than planned. This under-utilization of resources is a result of fewer new judges being appointed than were originally forecasted.

C. Background

1. Introduction

The Commissioner is responsible for the administration of Federal Judicial Affairs with respect to all federally appointed judges, the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

Figure 3: Responsibilities of the Commissioner for Federal Judicial Affairs



The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs administers Part I of the Judges Act which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to the judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories. It also provides administrative services to the Canadian Judicial Council and is responsible for the preparation of budgetary submissions of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council. Also included in the services provided by the Office are language training for federally appointed judges, the publication of the Federal Court Reports and the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

2. Mandate

Section 73 of the revised Judges Act provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.

3. Program Objective

To provide central administrative services for the Canadian Judicial Council, and federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories.

4. Program Organization for Delivery

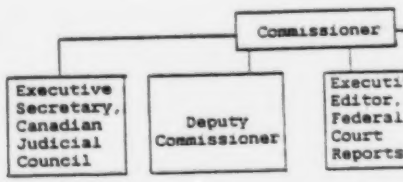
Activity Structure: The Administration of Federal Judicial Affairs Program consists of the following three activities, which are described in detail in Section II of the Plan:

- Administration;
- Canadian Judicial Council; and
- Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges.

Organization Structure: The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel and administrative matters and language training, an Executive Editor responsible for editing Federal Court reports and the Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat responsible for the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments. Also under the direction of the Commissioner is the Administrator of the Federal Court of Canada and the Registrar of the Tax Court of Canada. Also reporting to the Commissioner is the Executive Secretary of the Canadian Judicial Council which is an independent statutory body composed of Chief Justices and Chief Judges.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1990-91 Resources by Organization/Activity ($000)



	Executive Secretary, Canadian Judicial Council	Deputy Commissioner	Executive Editor, Federal Court Reports	Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat	Total
Judges' Salaries, Allowances and Annuities		152,427			152,427
Canadian Judicial Council	416				416
Administration		3,210	790	212	4,212
Total	416	155,637	790	212	157,055
Person Years	3	23	8	2	36

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of Federal Judicial Affairs Program are the content of the Judges Act and amendments thereto, the demand for judicial services in both official languages and the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada.

As the principal responsibility of the Program is to provide administrative services to federally appointed judges with respect to salaries, annuities, expenses and benefits, changes to the Act which have a direct bearing on the above matters will tend to affect the administrative workload associated with the provision of these services.

The secretariat responsible for the operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments must respond to the request of the Canadian legal community concerning the submission of candidatures for all federally appointed Courts except the Supreme Court of Canada.

Provision of judicial services in both official languages has a direct impact upon the Program. The need to provide training which encompasses legal terminology is

being satisfied through the development and conduct of language courses tailored to the special needs of the judiciary.

The Program is directly affected by the nature and the quantity of litigation dealt with by the Federal Court of Canada. In recent years, several factors have combined to increase both the volume and complexity of the workload of the Federal Court Reports Staff. Among these factors have been: the broadening of the Court's jurisdiction, the proliferation of Federal boards and tribunals (from which appeals lie to the Federal Court), legislative activity -- in particular the Charter of Rights and Freedoms -- and the enlargement of the Bench. Formerly, the great majority of cases in the Federal Court concerned specialized areas of the law so that the judgments were of interest mainly to the parties and the Bar. This is no longer the case as the Court now regularly deals with matters of general interest and importance.

E. Program Effectiveness

The effectiveness of the program is directly related to the following key factors:

- selection of the more legally significant judgments of the Federal Court, their editing and headnoting to the highest standards and publication, in both official languages, within a reasonable time of their release; and

- the level of fluency and ability of judges to carry out their duties in both official languages.

Federal Court Reports: All reasons for judgment and orders rendered by the Federal Court of Canada are reviewed to determine which judgments or portions thereof merit full-text publication as valuable precedents. Those selected are subjected to a most thorough editorial process by the editorial staff to ensure that the contents and references are accurate. The Legal Editors also prepare "captions" (key words) and "headnotes" (summaries) for publication. Since law students, professors, lawyers and judges all rely heavily on the various series of law reports -- and especially on an "official" series such as the "Canada Federal Court Reports" -- along with the statutes as the primary sources of the law, it is of the greatest importance that the selection of cases be done professionally, the editorial functions be carried out in a most thorough fashion, and the reports be published on a timely basis.

Judges' Language Training: In keeping with the intent of the Official Languages Act and provisions of the Criminal Code relating to the right to trial in either official language, the Program offers language training courses with special emphasis on legal terminology for federally appointed judges.

The purpose of the training courses is to improve the ability of judges to carry out their duties in either official language. Different types of courses are provided. For example, immersion courses consisting of two-week sessions, twice yearly, for anglophone judges, and annually for francophone judges are provided. As well specialized legal terminology courses are provided for judges of the Common Law provinces. Between sessions all judges taking second languages courses can obtain three to five hours per week of private tutoring.

Section II
Analysis by Activity

A. Administration

Objectives

The Administration Activity has the following objectives:

- to administer Part I of the Judges Act, which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to federally appointed judges, and for the payment of annuities to spouses and children of deceased judges;
- to provide central administrative services to the Canadian Judicial Council;
- to develop and provide a language training program to federally appointed judges;
- to edit and publish the Federal Court Reports;
- to keep under review the Judges Act and to recommend appropriate amendments; and
- to administer the Judicial Appointments Secretariat.

Resource Summaries

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91		Forecast 1989-90		Actual 1988-89	
	$	P-Y*	$	P-Y*	$	P-Y*
Policy and Management Services	1,186	11	1,410	11	992	10
Federal Court Reports	790	8	805	8	693	8
Judges' Language Training	1,740	5	1,743	5	1,347	5
Judges' Administration	284	7	266	7	241	7
Judicial Appointments Secretariat	212	2	171	2	0	0
	4,212	33	4,395	33	3,273	30

* See figure 15, page 22 for additional information on person-years.

Personnel costs account for 38% of the total activity expenditures. The other significant expenditure areas are: 36% for professional and special services and 11% for transportation and communication.

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1988-89,

Figure 6: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89		
	Actual	Main Estimates	Change
Policy & Management Services	992	1,140	(148)
Federal Court Reports	693	800	(107)
Judges' Language Training	1,347	1,141	206
Judges' Administration	241	248	(7)
	3,273	3,329	(56)

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1988-89 were $56,000 or 1.7% lower than planned. This under-utilization was primarily due to the reduction in gratuities paid out to the spouses of judges who died while in office. The 1988-89 Main Estimates for this gratuity was $146,000 while $83,467 was actually expended (see page 23).

Description

This activity includes all of the administrative tasks necessary to meet its aforementioned objectives. These objectives are accomplished through the work of five units.

Policy and Management Services: This unit provides the Program with policy direction, as well as financial, personnel and administrative services.

Editing Federal Court Reports: Reasons for judgment of cases heard by the Federal Court of Canada are edited for publication by this unit.

Judges' Language Training: This unit is responsible for planning, organizing and conducting language training programs for judges.

Judges' Administration: This unit attends to the disbursement of salaries, allowances and annuities for judges and their dependents.

Judicial Appointments Secretariat: This unit is responsible for the administration and operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

Editing Federal Court Reports: The output of the Federal Court Reports Section is the publication of reasons for judgment rendered by the Federal Court. All reasons for judgment are reviewed by the Executive Editor to determine those which should be published as important precedents. Those chosen are then the subject of extensive editing and review to ensure accuracy. The number of written reasons for judgment produced, the number selected for publication and the cost of editing and publication are shown in figure 7. The costs of printing and distribution are determined by the DSS Printing Bureau on a full cost-recovery basis. Editing costs include the salaries of the Executive Editor, four Legal Editors and three support staff.

Figure 7: Number and Cost of Federal Court Cases Published

	1990-91 Estimated	1989-90 Forecast	1988-89 Actual	1987-88 Actual
Number of written reasons for judgment	805	679	931	885
Number of digests published of unreported cases	625	720	780	558
Number of cases published	140	112	129	119
Number of pages published	3,071	2,679	2,839	2,234
Average time to publish (months)	7.0	8.2	9.0	8.6
Total cost of publication (1)	$790,000	$805,000	$693,000	$638,000

(1) Includes total costs of printing.

Judges' Language Training: The major output of the Language Training unit is courses provided to judges to improve their capabilities in both official languages. Particular emphasis is placed upon the use of legal terminology in all courses.

Courses provided are of three types: one and two week immersion sessions for anglophone and francophone judges, private tutoring for judges from three to five hours a week between immersion sessions, and three to four month total immersion courses for anglophone judges.

Figure 8 shows the number of participants at each session and the cost of each type of course in 1988-89, 1989-90 and 1990-91. Many of the judges who attend both sessions held each year for anglophone judges also take

advantage of private tutoring.

Figure 8: Cost of Training and Number of Participants by Type of Course

(thousands of dollars)	1990-91 Estimated		1989-90 Forecast		1988-89 Actual	
Type of course	$	Number	$	Number	$	Number
Periodic immersion sessions	1,050	285	1,019	250	687	220
Private tutoring	340	245	323	200	308	191
Intensive immersion	20	6	0	0	14	2
Cost of training*	1,410		1,344		1,009	
No. of hours of training		32,000		31,000		30,316

* These costs do not include the salaries and operating expenses of the Judges' Language Training Section.

Judges' Administration: The purpose of this unit is to administer all salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act. This unit also administers gratuities to spouses of such judges who die while in office and it also pays annuities to spouses and children of deceased judges. Expenditures in this activity include salaries and allowances for over 830 judges and 412 recipients of annuities. In 1988-89, 143 Orders in Council dealing with salaries, pensions, appointments and transfers were prepared for submission and the requisite documentation processed to give effect to these Orders in Council when approved. In addition, 12,600 expense claims were processed during that fiscal year. The direct cost of providing the above services in 1988-89 amounted to $241,000 and seven person-years.

Judicial Appointments Secretariat: During 1989-90 the Judicial Appointments Secretariat implemented all measures necessary for the operation of an Advisory Committee in each province and territory, and served over 26 meetings of the Committees in all parts of Canada. This included reviewing the technical qualifications of candidates for federal judicial appointment, preparing a file on each candidate

for the appropriate Committee, and attending all Committee meetings. The Secretariat also recommended policy and procedures to the Committees and to the Minister of Justice as appropriate, and advised the Minister and each candidate of the Committee decisions.

A computer-based information bank was established to support the operation of the 12 Committees, and the Secretariat also acted as the spokesperson for the Minister and the Committees concerning matters related to the new judicial appointments regime.

B. Canadian Judicial Council

Objective

To provide for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91		Forecast 1989-90		Actual 1988-89	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Canadian Judicial Council	416	3	387	3	342	3

Figure 10 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1988-89.

Figure 10: 1988-89 Financial Performance

(thousands of dollars)	1988-89		
	Actual	Main Estimates	Change
Canadian Judicial Council	342	373	(31)

Explanation of change: Actual financial requirements for 1988-89 were $31,292 or 8.4% less than planned. The major reason for this under-expenditure is due to a lower utilization of research support for Judicial Committee activities.

Description

This activity provides staff support to the Canadian Judicial Council, a statutory body composed of thirty seven Chief Justices and Chief Judges whose aim is to promote efficiency and uniformity, and to improve the quality of judicial service in superior and county courts and in the Tax Court of Canada. The council achieves its objectives through four broad categories of activities. It makes arrangements for the continuing education of judges, looks into the conduct of individual judges against whom complaints are made, and provides a forum for developing consensus on matters of interest to judges. It also makes representations to the Government on behalf of judges with respect to salaries and benefits.

Performance Information and Resource Justification

This activity provides secretariat services to the full Council and its various standing and ad hoc committees. It organizes and provides staff assistance for Council and committee meetings throughout the year, as well as for two annual educational seminars for federally appointed judges. It provides staff support for dealing with all complaints sent to the Council.

C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities

Objective

To ensure salaries, benefits, allowances and annuities are provided in accordance with the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Salaries and wages	120,417	111,395	104,371
Transportation	6,752	6,824	6,654
Other subsidies and payments	2,150	2,102	769
Professional and other services	100	90	153
Pensions	23,008	21,511	19,519
	152,427	141,922	131,466

Explanation of Change: The financial requirements for 1990-91 are $10.4 million or 7.1% higher than the 1989-90 forecast expenditures.
(see page 6)

Figure 12 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1988-89.

Figure 12: 1988-89 Financial Performance

(Thousands of dollars	1988-1989		
	Actual	Main Estimates	Change
Salaries and wages	104,371	106,983	(2,612)
Transportation	6,654	5,870	784
Professional and other services	153	100	53
Other subsidies and payments	769	957	(188)
Pensions	19,519	20,264	(745)
	131,466	134,174	(2,708)

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1988-89 were $2.7 million or 2.0% lower than planned. (see page 7)

Description

To pay salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act; to provide gratuities to spouses of such judges who die while in office and annuities to spouses and children of deceased judges.

Performance Information and Resource Justification

Payments as described in the objective are made under statutory authority in accordance with the Judges Act.

Figure 13: Presentation of Workload

	1988-89	1987-88	1986-87	1985-86	1984-85
Judges	830	817	804	797	747
Annuity recipients	412	401	401	380	380
Orders in Council processed	143	111	124	158	132
Expense claims processed	12,600	10,275	10,611	10,640	9,964

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 14: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Personnel			
Salaries and Wages	122,079	113,172	105,717
Contributions to Employee Benefit Plans	258	244	222
	122,337	113,416	105,939
Goods and services			
Transportation and Communications	7,226	7,264	7,033
Information	317	318	261
Professional and Special Services	1,657	1,722	1,268
Rentals	34	28	37
Purchased Repair and Upkeep	25	36	21
Utilities, Materials and Supplies	89	74	69
Other Subsidies and Payments	2,153	2,104	770
	11,501	11,546	9,459
Total operating	133,838	124,962	115,398
Capital	209	188	80
Transfer payments	23,008	21,554	19,603
Total expenditures	157,055	146,704	135,081

2. Personnel Requirements

Figure 15: Details of Personnel Requirements

	Person-Years* Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Estimates 90-91	Forecast 89-90	Actual 88-89		
Management	3	3	2	59,200 - 132,700	73,722
Scientific and professional	7	7	6	17,092 - 120,100	56,562
Administration and Foreign Services	7	7	6	15,667 - 69,615	52,653
Technical Support	2	2	1	14,009 - 64,044	36,064
Administrative Support	16	16	17	15,637 - 38,975	28,430
Total	35	35	32		

	Other Person-Years			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	90-91	89-90	88-89		
Other	1	1	1	0 - 147,700	-

* Person-Years - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1989. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

Figure 16: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Authorized Person-Years - Controlled by Treasury Board			
Administration	32	32	29
Canadian Judicial Council	3	3	3
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	-	-	-
	35	35	32
Other Person-Years - Not Controlled by Treasury Board			
Administration	1	1	1
	1	1	1

3. Transfer Payments

Figure 17: Details of Grants

(dollars)	Estimates 1990-91	Forecast 1989-90	Actual 1988-89
Administration			
Gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office or to such dependants as may be approved by Treasury Board, in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death (1)	146,000	42,933	83,467
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges			
(S) - Annuities under the Judges Act (R.S.C., c. J-1 as amended)	22,862,000	21,511,000	19,519,549
	23,008,000	21,553,933	19,603,016

(1) As a result of Bill C-30, section 46.1 was added to the Judges Act. This amendment resulted in the gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office being changed to a Statutory requirement.

4. Net Cost of Program

Figure 18: Total Cost of Program for 1990-91

(thousands of dollars)	Main Estimates 1990-91	Add Other Costs	Estimated Total Program Cost 1990-91	1989-90
TOTAL PROGRAM (1)	157,055	530	157,585	146,704

1) This department withholds from the Judges' salaries, payment to the Public Service Superannuation Account. In 1988-89, this amount was $4.7 million in 1989-90 the forecasted amount is $5.5 million and in 1990-91 the forecasted amount is $5.9 million.

Other costs consist of:

	($000)
• accommodation received without charge from Public Works	325.8
• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services	83.0
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board	69.3
• worker's compensation benefits paid out on behalf of this department by Labour Canada	52.0

Topical Index

Administration 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

Annuities, Judges, Spouses and Children of Deceased Judges 13

Canadian Judicial Council 5, 10, 23

Commissioner for Federal Judicial Affairs 4, 5, 8, 9, 10, 17

Deputy Commissioner 4, 5, 6, 8, 9, 10

Employee Benefit Plans 9, 10

Federal Court of Canada 4, 5, 25

Federal Court Reports 8, 9

Judges Salaries, Allowances and Annuities 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16

Judges Act 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 19

Judges Administration 8

Judicial Appointments Secretariat 14, 15, 17

Language Training - Judges 6, 8, 10, 13, 14, 15, 17

Personnel Requirements 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14 15, 16

Policy and Management Services 22

Program Resources 14, 15 22

Tax Court of Canada 8, 9

Total Cost of Program 24

Transfer Payments 23

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses 1990-1991

Partie III

Plan de dépenses

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1990

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1991-III-22
ISBN 0-660-55588-3

Budget des dépenses 1990-1991

Partie III

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Ce document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme ainsi qu'un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Table des matières

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1990-1991 4
B. Emploi des autorisations en 1988-1989 5

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1990-1991
   1. Points saillants 6
   2. Sommaire des besoins financiers 6
B. Rendement récent
   1. Points saillants 7
   2. Examen des résultats financiers 7
C. Données de base
   1. Introduction 8
   2. Mandat 8
   3. Objectif du Programme 9
   4. Organisation du Programme en vue de son exécution 9
D. Perspective de planification
   1. Facteurs externes qui influent sur le Programme 10
E. Efficacité du Programme 11

Section II
Analyse par activité

A. Administration 13
B. Conseil canadien de la magistrature 18
C. Traitements, indemnités et pensions des juges 19

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
   1. Besoins financiers par article 22
   2. Besoins en personnel 23
   3. Paiements de transfert 24
   4. Coût net du Programme 25
B. Index par sujet 26

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1990-1991 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1990-1991	Budget principal 1989-1990
	Commissaire à la magistrature fédérale		
15	Dépenses de fonctionnement	3 979	3 615
20	Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	391	366
(L)	Traitements, indemnités, pensions et gratifications des juges	152 427	143 060
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	258	244
	Total de l'organisme	157 055	147 285

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1990-1991
	Commissaire à la magistrature fédérale	
15	Commissaire à la magistrature fédérale - Dépenses de fonctionnement, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, non-prévues dans la Loi sur les juges	3 978 858
20	Commissaire à la magistrature fédérale - Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	391 032

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1990-1991					Budget principal 1989-1990
	Années-personnes autorisées*	Budgétaire Fonctionnement	Dépenses en capital	Paiements de transfert	Total	
Administration	32	4 005	207	--	4 212	3 838
Conseil canadien de la magistrature	3	414	2	--	416	387
Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	--	129 419	--	23 008	152 427	143 060
	35	133 838	209	23 008	157 055	147 285
Années-personnes autorisées en 1989-1990	35					

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

B. Emploi des autorisations en 1988-1989 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
	Commissaire à la magistrature fédérale			
15	Dépenses de fonctionnement	3 133 000	3 133 000	3 069 887
	Conseil canadien de la magistrature -			
20	Dépenses de fonctionnement	354 000	354 000	322 708
(L)	Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	134 174 000	131 466 631	131 466 631
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	215 000	222 000	222 000
	Total du Programme budgétaire	137 876 000	135 175 631	135 081 226

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1990-1991

1. Points saillants

Points saillants du Programme des affaires de la magistrature fédérale pour 1990-1991:

- Le programme de formation linguistique des juges demeurera en vigueur. On s'emploiera à l'adapter aux besoins des juges, en particulier dans le domaine de la terminologie juridique qui n'est pas incluse dans le programme de formation linguistique de la Commission de la Fonction publique (voir pages 12, 13, 14, 15, 16 et 17).

- Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'est vu délégué par le ministre de la Justice, la responsabilité d'établir et d'administrer les douze Comités consultatifs des provinces et des territoires sur la nomination des juges - Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale (voir pages 9, 10, 13, 14, 15 et 17).

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1990-1991	Prévu* 1989-1990	Différence	Détails à la page
Administration	4 212	4 395	(183)	14
Conseil canadien de la magistrature	416	387	29	18
Traitements, indemnités et pensions des juges	152 427	141 922	10 505	20
	157 055	146 704	10 351	
Années-personnes**:				
- Contrôlées par le Conseil du Trésor	35	35		
- Autres	1	1		
	36	36		

* Les prévisions pour 1990-1991 ont baissé de 0,6 million de dollars, soit 0,4 % des 147,3 millions de dollars du Budget principal de 1989-1990.

** Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1990-1991 sont de 10,4 millions de dollars, ou de 7,1 % plus élevés que les prévisions établies au 30 novembre 1989. Cette différence est due à l'accroissement du nombre des juges ainsi qu'au relèvement salarial accordé sous le régime de l'article 25.(1) de la Loi sur les juges.

B. Rendement récent

1. Points saillants

Les principales réalisations en 1988-1989 ont été les suivantes:

- Le programme de formation linguistique des juges, commencé en 1978 s'est poursuivi. On s'est employé à l'adapter aux besoins des juges, en particulier dans le domaine de la terminologie juridique qui n'est pas incluse dans le programme de formation linguistique de la Commission de la Fonction publique (voir page 16).

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)	1988-1989		
	Réel	Budget Principal	Différence
Administration	3 273	3 329	(56)
Conseil canadien de la magistrature	342	373	(31)
Traitements, indemnités et pensions des juges	131 466	134 174	(2 708)
	135 081	137 876	(2 795)
Années-personnes*:			
- Contrôlées par le Conseil du Trésor	32	33	(1)
- Autres	1	1	-
	33	34	(1)

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

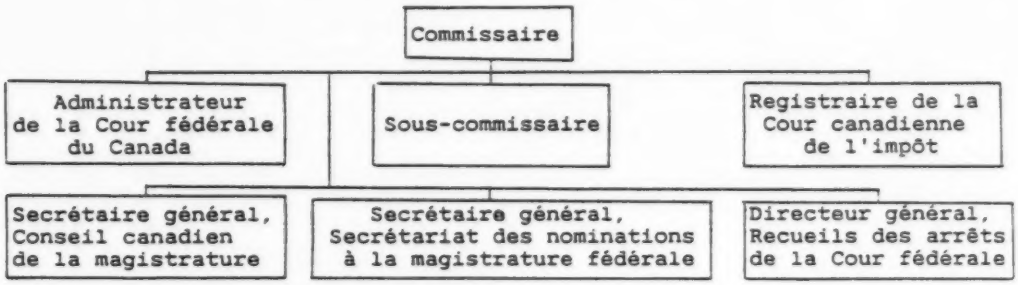
Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1988-89 ont été de 2,8 millions de dollars ou de 2,0 % de moins que prévu. Cette réduction des ressources résulte du fait que le nombre de nouveaux juges à avoir été nommés fut inférieur à celui prévu au départ.

C. Données de base

1. Introduction

Le Commissaire est chargé de l'administration des affaires de la magistrature fédérale en ce qui a trait aux juges nommés par le gouvernement fédéral, à la Cour fédérale du Canada, à la Cour canadienne de l'impôt et au Conseil canadien de la magistrature.

Tableau 3: Responsabilités du Commissaire à la magistrature fédérale



Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale est chargé d'appliquer la partie I de la Loi sur les juges qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral. De plus, le Bureau fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et est responsable de la préparation des présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature. Sont compris parmi les services offerts par le Bureau, un programme de formation linguistique à l'intention des juges nommés par le gouvernement fédéral, la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale et l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

2. Mandat

L'article 73 de la Loi sur les juges révisée prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les attributions du Commissaire.

3. Objectif du Programme

Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature et des juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

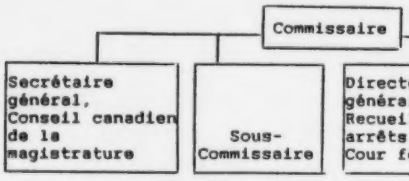
Structure par activités: Le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale se compose des trois activités suivantes, décrites en détail dans la section II du plan:

- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature;
- Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Organisation: Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale, qui est secondé par un Sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à l'enseignement des langues, ainsi que par un Directeur général qui est chargé de la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale ainsi que pour le Secrétaire général du Secrétariat sur les nominations à la magistrature. L'Administrateur de la Cour fédérale du Canada et le Registraire de la Cour canadienne de l'impôt, de même que le Secrétaire exécutif du Conseil canadien de la magistrature, organisme légal indépendant composé des juges en chef, relèvent également du Commissaire.

Le tableau 4 fait état de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4: Affectation des ressources 1990-1991 selon la structure de l'organisation et les activités (en milliers de dollars)



	Secrétaire général, Conseil canadien de la magistrature	Sous-Commissaire	Directeur général, Recueils des arrêts de la Cour fédérale	Secrétaire général, Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale	TOTAL
Traitements, indemnités et pensions des juges		152 427			152 427
Conseil canadien de la magistrature	416				416
Administration		3 210	790	212	4 212
Total	416	155 637	790	212	157 055
Années-personnes	3	23	8	2	36

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principaux facteurs qui influent sur la nature et la portée du Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale sont la Loi sur les juges et ses modifications, les demandes visant la tenue des procès dans les deux langues officielles, ainsi que le nombre et la nature des affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada.

Comme l'objet principal du Programme consiste à fournir des services administratifs aux juges nommés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne leurs traitements, leurs pensions, leurs dépenses et leurs avantages sociaux, toute modification de la Loi dans ces domaines risque de modifier la charge de travail liée à la prestation de ces services.

La mise sur pied du secrétariat chargé de l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations des juges nommés par le gouvernement fédéral exceptés ceux de la Cour suprême du Canada, appellera de la part du milieu juridique une réponse dont l'intensité influera sensiblement sur la charge de travail.

La nécessité de tenir des procès dans les deux langues

officielles a des répercussions directes sur le Programme. Les juges suivent des cours de langue adaptés à leurs besoins afin de se familiariser avec la terminologie juridique dans l'autre langue officielle.

Le Programme est directement influencé par la nature et le nombre d'affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada. Au cours des dernières années, plusieurs facteurs se sont combinés pour accroître à la fois le volume et la complexité de la charge de travail de l'équipe des Recueils de la Cour fédérale. Ces facteurs comprennent l'élargissement de la compétence de la Cour, la multiplication des commissions et des tribunaux fédéraux (dont les décisions peuvent faire l'objet d'un appel devant la Cour fédérale), les mesures législatives récentes - surtout la Charte des droits et libertés - et l'augmentation du nombre des juges. Auparavant, la plus grande partie des affaires soumises à la Cour fédérale concernait des domaines spécialisés du droit qui intéressaient surtout les parties et la profession juridique. Maintenant, la situation est tout autre puisque la Cour tranche des questions d'intérêt général.

E. Efficacité du Programme

L'efficacité du Programme est directement tributaire des facteurs-clés suivants:

- la sélection des jugements de la Cour fédérale les plus importants au point de vue juridique, leur révision et leur résumé de la manière la plus méticuleuse et la publication, dans les deux langues officielles, dans un délai raisonnable après qu'ils aient été prononcés;

- la capacité des juges d'exercer leurs fonctions dans les deux langues officielles.

Recueils des arrêts de la Cour fédérale: Le Directeur général examine tous les motifs de jugement et d'ordonnance de la Cour fédérale pour déterminer quelles décisions ou parties de celles-ci méritent d'être publiées à titre de précédents importants. Les arrêtistes soumettent les décisions sélectionnées à un procédé de révision méticuleux en vue de s'assurer que les textes et les renvois ne contiennent pas d'erreurs. Ils rédigent également les "fiches analytiques" (mots-clés) et les "sommaires" en vue de leur publication. Comme les étudiants en droit, les professeurs, les avocats et les juges se servent tous beaucoup des divers recueils de jurisprudence -- et en particulier de recueils "officiels" comme les "Recueils des arrêts de la Cour fédérale du Canada" -- et des lois à titre

de premières sources du droit, il importe au plus haut point que cette sélection soit faite de façon professionnelle, que la révision soit des plus complètes et que les recueils soient publiés rapidement.

Formation linguistique des juges: Pour satisfaire aux dispositions de la Loi sur les langues officielles et à celles du Code criminel sur la langue des procès, le Programme offre aux juges nommés par le gouvernement fédéral des cours de formation linguistique avec formation spéciale en matière de terminologie juridique.

Ces cours de formation ont pour objet de permettre aux juges d'acquérir les connaissances qui leur permettront d'exercer leurs fonctions dans l'une ou l'autre des langues officielles. Plusieurs genres de cours sont offerts. Les juges anglophones peuvent, par exemple, suivre des cours d'immersion d'une durée de deux semaines deux fois par année et les juges francophones peuvent suivre ce même genre de cours une fois par année. Les juges des provinces de common law peuvent également suivre des cours de terminologie juridique d'une durée d'une semaine par année. Entre les sessions de cours, tous les juges qui suivent des cours de langue seconde ont la possibilité de suivre des leçons particulières de trois à cinq heures par semaine.

Section II
Analyse par activité

A. Administration

Objectifs

Les objectifs de l'activité "Administration" sont les suivants:

- appliquer la partie I de la Loi sur les juges, qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges nommés par le gouvernement fédéral et du versement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés;
- offrir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature;
- réaliser un programme de formation linguistique et l'offrir aux juges nommés par le gouvernement fédéral;
- préparer les Recueils des arrêts de la Cour fédérale pour la publication et les publier;
- examiner la Loi sur les juges et proposer les modifications qui s'imposent; et
- administrer le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale.

Sommaire des ressources

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1990-1991		Prévu 1989-1990		Réel 1988-1989	
	$	A-P*	$	A-P*	$	A-P*
Gestion et services	1 186	11	1 410	11	992	10
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	790	8	805	8	693	8
Formation linguistique des juges	1 740	5	1 743	5	1 347	5
Services administratifs à la magistrature	284	7	266	7	241	7
Secrétariat des nominations à la magistrature	212	2	171	2	0	0
	4 212	33	4 395	33	3 273	30

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 23.

Les dépenses en personnel représentent 38% du total des dépenses d'activités. Les autres secteurs d'importance à ce chapitre sont ceux des professionnels et des services spéciaux (36%) et du transport et de la communication (11%).

Le tableau 6 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1988-1989.

Tableau 6: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)	1988-1989		
	Réel	Budget principal	Différence
Gestion et services	992	1 140	(148)
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	693	800	(107)
Formation linguistique des juges	1 347	1 141	206
Services administratifs à la magistrature	241	248	(7)
	3 273	3 329	(56)

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1988-1989 ont été de 56 000 $, soit 1,7 % de moins que le montant prévu. Cette réduction est principalement attribuable à une diminution des gratifications payées aux conjoints des juges décédés au cours de l'exercice de leurs fonctions. Les prévisions principales pour 1988-1989 concernant cette gratification totalisaient 146 000 $, alors que les dépenses effectuées à ce poste ont été de 83 467 $ (voir à la page 24).

Description

Cette activité comprend l'ensemble des tâches administratives nécessaires pour atteindre les objectifs susmentionnés. Cinq groupes sont chargés de voir à ce que ces objectifs soient atteints.

Gestion et services: Ce groupe élabore les politiques du programme et fournit les services nécessaires aux finances, au personnel et à l'administration.

Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale: Ce groupe est chargé de la préparation des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale du Canada en vue de leur publication.

Formation linguistique: Ce groupe est chargé de planifier, d'organiser et d'offrir des programmes de formation linguistique aux juges.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est responsable du versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges et aux personnes à leur charge.

Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale: Ce groupe est chargé du fonctionnement du secrétariat auquel est confié l'administration des douze comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

Données sur le rendement et justification des ressources

Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale: La section des Recueils des arrêts de la Cour fédérale est chargée de la publication des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale. Le Directeur général examine tous les motifs de jugement en vue de déterminer lesquels constituent des précédents importants. Ceux qu'il choisit de publier sont examinés avec soin de manière à ce que les textes et les renvois ne comportent pas d'erreurs. Le nombre de motifs de jugement rendus par écrit, le nombre de motifs de jugement publiés et le coût de leur préparation et publication figurent au tableau 7. L'imprimerie du MAS a recours au système de recouvrement intégral des coûts pour établir les coûts de l'impression et de la distribution. Les coûts de préparation des textes en vue de leur publication comprennent les traitements du Directeur général, de quatre arrêtistes et du personnel de soutien composé de trois personnes.

Tableau 7: Nombre de décisions de la Cour fédérale publiées et coûts de publication

	1990-1991 estimation	1989-1990 prévu	1988-1989 réel	1987-1988 réel
Nombre de motifs de jugement rendus par écrit	805	679	931	885
Nombre de résumés publiés de motifs de jugement non-rapportés	625	720	780	558
Nombre de décisions publiées	140	112	129	119
Nombre de pages publiées	3 071	2 679	2 839	2 234
Temps moyen de publication (en mois)	7,0	8,2	9,0	8,6
Coûts de publication(1)	790 000 $	805 000 $	693 000 $	638 000 $

(1) Ce montant comprend l'ensemble des coûts d'impression.

Formation linguistique: Le travail du groupe de la formation linguistique consiste principalement à organiser des cours destinés à permettre aux juges d'améliorer leur connnaissance des deux langues officielles. On insiste particulièrement sur l'emploi de la terminologie juridique dans tous les cours.

Le programme comprend trois genres de cours: des cours d'immersion d'une durée d'une ou de deux semaines pour les juges anglophones et francophones, des leçons particulières hebdomadaires d'une durée de trois à cinq heures entre les sessions de cours d'immersion et des cours d'immersion totale d'une durée de trois à quatre mois pour les juges anglophones.

Le nombre de participants par session et le coût de chaque genre de cours offerts en 1988-1989, 1989-1990 et 1990-1991 figurent au tableau 8. Un grand nombre des juges qui participent aux deux sessions annuelles destinées aux juges anglophones profitent également des leçons particulières.

Tableau 8: Coûts de formation et nombre de participants par genre de cours

(en milliers de dollars)	1990-1991 estimation		1989-1990 prévu		1988-1989 réel	
Genre de cours	$	Nombre	$	Nombre	$	Nombre
Sessions périodiques	1 050	285	1 019	250	687	220
Leçons particulières	340	245	323	200	308	191
Immersion totale	20	6	0	0	14	2
Coût de la formation*	1 410		1 344		1 009	
Nombre d'heures de formation		32 000		31 000		30 316

* Ces coûts ne comprennent pas les traitements et les dépenses de fonctionnement de la section de formation linguistique des juges.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est chargé d'appliquer la Loi sur les juges en ce qui concerne le versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral. Ce groupe s'occupe également du paiement des gratifications aux conjoints des juges qui décèdent au cours de l'exercice de leurs fonctions et du paiement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges qui sont décédés. Les dépenses de cette activité comprennent les traitements et les indemnités versés à plus de 830 juges et 412 bénéficiaires de pensions. En 1988-1989, on a préparé la présentation de 143 décrets du Conseil concernant les traitements, les pensions, les nominations et les mutations et les documents nécessaires ont été étudiés afin de donner effet à ces décrets une fois approuvés. De plus, 12 600 demandes d'allocation pour dépenses ont été examinées pendant cet exercice financier. En 1988-1989, la prestation des services susmentionnés a nécessité des coûts directs de 241 000 $ et sept années-personnes.

Le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale: En 1989-1990, ce groupe a mis à exécution toutes les démarches nécessaires visant à ce qu'un Comité consultatif soit en activité dans chaque province et territoire et visant à desservir plus de 26 réunions des comités dans tous les coins du Canada. Ce travail comprend l'étude des compétences techniques des candidats à la nomination à la magistrature fédérale, la préparation d'un dossier sur

chaque candidat pour le comité compétent, et la participation à toutes les réunions des comités. Le Secrétariat a recommandé aussi la politique et les procédures aux comités et au ministre de la Justice au besoin et a avisé le Ministre et chaque candidat des décisions du comité.

Une banque de données sur ordinateur visant au soutien de l'activité des 12 comités a été réalisée, de même le Secrétariat a agi comme porte-parole pour le Ministre et les comités en ce qui a trait aux questions se rapportant au nouveau régime sur la nomination à la magistrature fédérale.

B. Conseil canadien de la magistrature

Objectif

Assurer l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la Loi sur les juges.

Sommaire des ressources

Tableau 9: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1990-1991		prévu 1989-1990		réel 1988-1989	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Conseil canadien de la magistrature	416	3	387	3	342	3

Le tableau 10 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1988-1989.

Tableau 10: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)	1988-1989		
	Réel	Budget principal	Différence
Conseil canadien de la magistrature	342	373	(31)

Explication de la différence: Les ressources financières qui se sont avérées nécessaires pour l'exercise 1988-1989 ont

été de 31 292 $, ou de 8,4 % inférieures au montant des prévisions. Cette différence est principalement due au fait que l'utilisation de services de recherche par les comités de la magistrature a été moindre que prévue.

Description

Cette activité fournit un soutien administratif au Conseil canadien de la magistrature qui est un organisme prévu par la loi regroupant les 37 juges en chef et dont l'objet est de favoriser l'efficacité et l'uniformité et d'améliorer la qualité des services judiciaires des cours supérieures et des cours de comté et de la Cour canadienne de l'impôt. Les activités permettant au Conseil d'atteindre ses objectifs se divisent en quatre grandes catégories: le Conseil prend les arrangements assurant l'éducation permanente des juges; il fait enquête au sujet de la conduite des juges visés par des plaintes; il offre aux juges une tribune favorisant la formation de consensus sur des questions qui les intéressent. Il présente également des observations au gouvernement de la part des juges au sujet de leurs salaires et avantages sociaux.

Données sur le rendement et justification des ressources

Cette activité assure des services de soutien au Conseil et à ses comités permanents et comités ad hoc. Il organise les réunions du Conseil des différents comités tout au long de l'année et il prépare deux séminaires éducatifs annuels destinés aux juges nommés par le gouvernement fédéral, tout en fournissant les services du personnel de soutien requis à cet égard. Il fournit également le personnel de soutien assurant le traitement de toutes les plaintes envoyées au Conseil.

C. Traitements, indemnités et pensions des juges

Objectif

S'assurer que les traitements, les avantages sociaux, les indemnités et les pensions soient accordés comme le prévoit la Loi sur les juges.

Sommaire des ressources

Tableau 11: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990	Réel 1988-1989
Traitements et salaires	120 417	111 395	104 371
Transports	6 752	6 824	6 654
Autres subventions et paiements	2 150	2 102	769
Services professionnels et spéciaux	100	90	153
Pensions	23 008	21 511	19 519
	152 427	141 922	131 466

Explication de la différence: Les besoins financiers de 1990-1991 sont de l'ordre de 10,4 millions de dollars ou 7,1% de plus que ne le prévoyaient les prévisions 1989-1990 (voir page 6).

Le tableau 12 résume les changements importants aux besoins financiers de 1988-1989.

Tableau 12: Résultats financiers en 1988-1989

(en milliers de dollars)	1988-1989		
	Réel	Budget principal	Différence
Traitements et salaires	104 371	106 983	(2 612)
Transports	6 654	5 870	784
Services professionnels et spéciaux	153	100	53
Autres subventions et paiements	769	957	(188)
Pensions	19 519	20 264	(745)
	131 466	134 174	(2 708)

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1988-1989 ont été de 2,7 millions de dollars, soit 2,0 % de moins que le montant prévu. (voir page 7)

Description

Payer, en vertu de la Loi sur les juges, les traitements, indemnités et pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt et aux autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral; payer des gratifications à leurs conjoints lorsqu'ils décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les paiements décrits dans l'objectif sont versés en vertu de la Loi sur les juges.

Tableau 13: Présentation de la charge de travail

	1988-1989	1987-1988	1986-1987	1985-1986	1984-1985
Juges	830	817	804	797	747
Bénéficiaires de pensions	412	401	401	380	380
Décrets du conseil	143	111	124	158	132
Traitement des demandes de dépenses	12 600	10 275	10 611	10 640	9 964

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 14: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990	Réel 1988-1989
Personnel			
Traitements et salaires	122 079	113 172	105 717
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	258	244	222
	122 337	113 416	105 939
Biens et services			
Transports et communications	7 226	7 264	7 033
Information	317	318	261
Services professionnels et spéciaux	1 657	1 722	1 268
Location	34	28	37
Achat de services de réparation et d'entretien	25	36	21
Services publics, fournitures et approvisionnements	89	74	69
Autres subventions et paiements	2 153	2 104	770
	11 501	11 546	9 459
Total des dépenses de fonctionnement	133 838	124 962	115 398
Capital	209	188	80
Paiements de transfert	23 008	21 554	19 603
Total des dépenses	157 055	146 704	135 081

2. Besoins en personnel

Tableau 15: Détail des besoins en personnel

	Années-personnes contrôlées			Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen
	estimation 90-91	prévu 89-90	réel 88-89		1990-1991
Gestion	3	3	2	59 000 - 132 700	73 722
Scientifique et professionnelle	7	7	6	17 092 - 120 100	56 562
Administration et service extérieur	7	7	6	15 667 - 69 615	52 653
Soutien technique	2	2	1	15 009 - 64 004	36 064
Soutien administratif	16	16	17	15 637 - 38 975	28 430
Total	35	35	32		

	Autres années-personnes*			Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen
	90-91	89-90	88-89		1990-1991
Autres	1	1	1	0 - 147 700	-

* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministres nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota: Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1er octobre 1989. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Tableau 16: Besoins en années-personnes par activité

	Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990	Actuel 1988-1989
Années-personnes autorisées - contrôlées par le Conseil du Trésor			
Administration	32	32	29
Conseil canadien de la magistrature	3	3	3
Traitements, indemnités et pensions des juges	-	-	
	35	35	32
Autres années-personnes - non-contrôlées par le Conseil du Trésor			
Administration	1	1	1
	1	1	1

3. Paiements de transfert

Tableau 17: Détail des subventions

(en dollars)	Budget des dépenses 1990-1991	Prévu 1989-1990	Réel 1988-1989
Administration			
Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions, ou aux personnes à sa charge agréées par le Conseil du Trésor, dont le montant équivaut au sixième du traitement annuel du juge au moment de son décès (1)	146 000	42 933	83 467
Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés			
(L) - Pensions aux termes de la Loi sur les juges (L.R.C., chap. J-1, dans sa forme modifiée)	22 862 000	21 511 000	19 519 549
	23 008 000	21 553 933	19 603 016

(1) Faisant suite à l'adoption du Projet de loi C-30, on a ajouté l'article 46.1 à la Loi sur les juges. Cet amendement concernait les gratifications faites au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions; ces gratifications deviennent une obligation légale.

4. Coût net du Programme

Tableau 18: Coût total du Programme pour 1988-1989

(en milliers de dollars)	Budget principal 1989-1990	Plus autres coûts	Coût estimatif net du Programme 1990-1991	1989-1990
Programme Total (1)	157 055	530	157 585	146 704

1) Cette section retient sur le salaire des juges le montant des paiements effectués au compte de la pension de la Fonction publique. Pour l'année 1988-1989, ce montant était de 4,7 millions de dollars, tandis que la somme prévue pour l'année 1989-1990 est de 5,5 millions de dollars et que la somme qui devrait être versée à ce compte au cours de l'exercice de 1990-1991 est de 5,9 millions de dollars.

Les autres coûts d'administration comprennent:

	(en milliers de dollars)
• Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada	325,8
• Émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnements et Services Canada	83,0
• Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor	69,3
• Sommes versées pour le compte du présent ministère par Travail Canada au titre d'indemnisation des accidents du travail	52,0

Index par sujet

Administration 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13
Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés 5, 9, 10, 24

Conseil canadien de la magistrature 4, 5, 7, 8, 9, 10, 17
Commissaire à la magistrature fédérale 4, 5, 6, 8, 9, 10

Sous-commissaire 9, 10

Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés 4, 5, 25

Cour fédérale du Canada 8, 9
Recueils des arrêts de la Cour fédérale 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16

Traitements, indemnités et pensions des juges 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 19, 20
Loi sur les juges 9
Services administratifs à la magistrature 13, 14, 15, 17
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale 6, 8, 10, 13, 14, 15, 17

Formation linguistique des juges 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14 15, 16

Besoins en personnel 23
Gestion et services 14, 15
Ressources du programme 22

Cour canadienne de l'impôt 8, 9
Coût total du programme 25
Paiements de transfert 24